

3月	The Lord my Portion - Watchman Nee	主は私の受ける分 - ウォッチマン・ニー
3月1日	<p>The Father loveth the Son, and hath given all things into his hand. John 3.35.</p> <p>In eternity past God has predetermined to establish a house over which the second person in the Godhead, the Son, shall rule. He has given all things to the Son as His inheritance. All things are of the Son, through the Son, and to the Son. The Father plans, the Son inherits whatever the Father has planned, and the Holy Spirit accomplishes all that the Father has planned. The Father is the Planner, the Son is the Heir, and the Holy Spirit is the Executor. The love of the Father towards the Son commences in eternity past. He is the Beloved of the Father. Even in eternity the Father has loved the Son. When the Son comes to the world the Father still declares, "This is my beloved Son" (Matt. 3.17). The Father loves the Son and has given all things into His hands.</p>	<p>父は御子を愛しておられ、万物を御子の手にお渡しになった【ヨハネ 3:35】</p> <p>永遠の昔から、神は、家を立て、三位一体の神格において2番目に来るもの、すなわち、御子にそこを支配させることを定めておられました。神はすべてのものを御子に相続させました。すべてのものは、御子のものであり、御子を通して、御子へともたらされます。父の計画では、御子は父が計画したもののすべてを相続し、聖霊は父が計画したもののすべてを成し遂げます。父は計画者、御子は相続人であり、聖霊はその執行人です。御子への父の愛は、永遠の昔に始まっています。主は神の愛されたものです。永遠の中にあっても、父は御子を愛したのです。御子が、地上に降りた時も、父はこう宣言しています、『これは、わたしの愛する子、わたしはこれを喜ぶ』（マタイ 3:17）。父は御子を愛し、手の中にあったものすべてを与えました。</p>
3月2日	<p>Now when the Pharisee [Simon] that had bidden him saw it, he spake within himself, saying, This man, if he were a prophet, would have perceived who and what manner of woman this is that toucheth him, that she is a sinner. Luke 7.39.</p> <p>This sinful woman had continually incurred the mockery and disdain of men, plunging her into self-shame. Yet here was Jesus who—so holy yet so approachable—permitted her to stand behind Him and weep at His feet. She wept as a means of pouring forth her agony due to sinning; she wept to discharge the hidden things in her heart; she wept to complain that there was no deliverer; and she wept to express her hope of a Saviour. However, her weeping did not gain Simon's sympathy; it instead precipitated his silent criticism. Indeed, the tears of sorrow for sin was something a self-righteous Simon could never understand. But this Jesus understood! He first corrected Simon and then testified for the weeping woman, saying, "Her sins which are many are forgiven." This forgiveness has become a gospel to many great sinners ever since.</p>	<p>イエスを招いたパリサイ人は、これを見て、「この方がもし預言者なら、自分にさわっている女がだれで、どんな女であるか知っておられるはずだ。この女は罪深い者なのだから。」と心ひそかに思っていた【ルカ 7:39】</p> <p>この罪深い女は、男たちから嘲りと蔑視を受け続け、そのため、ただ羞恥心にさいなまれていました。しかし、ここにはイエス様がいました。聖なる方でありながら、近づくことを許してくださる方、その方が、この女に自分の後ろに立ち、足元で泣くことをお許しになったのです。彼女は罪から来る思い煩いを注ぎだすために泣きました。彼女は心に隠された何かを吐き出すために泣きました。彼女は助け手がどこにもいないことを訴えるために泣きました。そして、彼女は救世主への希望を示すために泣きました。しかし、泣いてもサイモンの哀れみを受けることはなく、むしろ、静かな非難が部屋中に広がってゆきます。確かに、罪に対する悲しみの涙は、自分を義とするサイモンには理解しかねるものでした。しかし、このイエスは理解したのです！はじめにサイモンの誤りを正し、それから、泣いている女のためにこう宣言しました、『彼女の多くの罪は許された』。それ以来、この寛容は多くの罪びとへの福音となりました。</p>
3月3日	<p>Pray ye therefore the Lord of the harvest, that he send forth laborers into his harvest.</p>	<p>だから、収穫の主に、収穫のために働き手を送ってくださるように祈りなさい【マタイ 9:38】</p>

	<p><a href="#">Matthew. 9.38.</a></p> <p>Here is one of the greatest spiritual principles: Whatever the Lord has in His heart to do, He first calls the disciples to pray. Only after they have prayed to the Lord of the harvest to send forth laborers are they sent out by Jesus. The chain of prayer is (1) initiated by God, (2) prayed by men, and (3) the work accomplished in accordance with God's will. God answers prayer so as to achieve His will. And this is why one once said that prayer is laying down tracks for the will of God to run on.</p> <p>Jesus asked the disciples to pray that the Lord of the harvest would send forth laborers. After a while, those who were sent out were these very disciples. As we pray for a certain thing, God is preparing us to be willing to do the very same thing.</p>	<p>ここに、もっとも偉大な霊的な原理のひとつがあります。すなわち、主が心のうちに成そうと思われているものは、何であれ、まず弟子に祈るよう呼びかける。弟子たちが、収穫の主にお働き手を送ってくださるよう祈った後で初めて、それがイエスによって送られます。祈りの順序は、(1)神によって始められ、(2)人によって祈られ、そして、(3)その働きは、神の御心のままに成し遂げられます。神は、ご自身の御心になるような形で祈りに応えられます。そして、ある人が、祈りは神の御心が進んでいく道筋を付けるものだ、と言ったのはこれが理由です。</p> <p>イエスは弟子たちに、収穫の主にお働き手を送ってくださるよう、祈りなさいと頼みました。しばらく後、送られてきたのは、その弟子たちそのものでした。特定の何かのために祈る時、私たち自身がまさにそのことを行いたい気持ちを持つようと、神は、私たちの心を整えられます。</p>
3月4日	<p><a href="#">In those days cometh John the Baptist, preaching in the wilderness of Judea. Matthew 3.1.</a></p> <p>The emphasis of John's work is different from that of our Lord's work. John stresses repentance, because he is sent to prepare the way of the Lord. For this reason he stands in a different position from that of the Lord with respect to the world.</p> <p>John makes the wilderness his home, whereas the Lord accepts the city as His inn. John comes to make people weep, but the Lord comes to make them dance. John causes people to weep, as though he were wearing sackcloth; the Lord, however, causes people to dance, as though He were supplying the music. A complete salvation is first to weep and then to dance. In other words, repentance plus belief.</p>	<p><a href="#">そのころ、バプテスマのヨハネが現われ、ユダヤの荒野で教えを宣べて、言った【マタイ3:1】</a></p> <p>ヨハネの働きの重点は、われらの主の働きの重点とは違います。ヨハネは悔い改めを重視しましたが、これは、主の道を備えるために遣わされたからです。このために、彼は、この世界で主とは異なる場所に立っているのです。</p> <p>ヨハネは荒野を自分の家としましたが、主は、町を自分の宿として受け入れました。ヨハネは、人々を泣かせるために来ましたが、主は、人々を踊らせるために来られます。ヨハネのおかげで人々は泣きます。まるで、後悔の布に包まれているかのように。しかし、主は皆を躍らせませす。まるで、ご自分が音楽を聞かせているかのように。完全な救いとは、初めに泣き、次に踊ることです。言葉を替れば、悔い改め、そして、信頼です。</p>
3月5日	<p><a href="#">And the eye cannot say to the hand, I have no need of thee: or again the head to the feet, I have no need of you. 1 Corinthians 12.21.</a></p> <p>The Lord distributes His work to all, and everyone has his share. We must not think of ourselves more highly than we ought to think. We should be faithful to the portion which the Lord has given each of us; but we should also</p>	<p><a href="#">そこで、目が手に向かって、「私はあなたを必要としない。」と言うことはできないし、頭が足に向かって、「私はあなたを必要としない。」言うこともできません【Iコリント12:21】</a></p> <p>主は御自身の働きをすべての者に配分され、一人ひとりが自分の分を受けます。自分自身を必要以上に、大きな価値あるものと思っははいけません。われわれは、主が一人ひとりに下さった部分</p>

	<p>respect the portion He gives to others. Many young people possess a kind of competitive attitude in which they are always comparing what they have with that which others do not have and what they do not have with that which others have. Actually, such comparison is absurd. How can we add a chair to a table? Are they one or two? A table plus a chair equals a table and a chair. If we are asked which is better, the hand or the eye, we can only answer that the hand and the eye are both good. He who has seen the body of Christ recognizes the functions of all the members. He looks at himself as only one among many members. He will not project himself to a distinctive position in order to compare himself favorably with others or even to occupy another's place.</p>	<p>に対して、誠実であるべきですが、同時に他の人に与えられる受け分にも敬意を払うべきです。若い人の多くは競争するような態度をとり、いつも、自分が持つ何かを他の人が持っていないものと比較したり、彼らが持っていないものをまた他者が持つものと比較したりします。実際、そんな比較は愚かなものです。椅子ひとつとテーブルひとつの数を足し合わせることができるでしょうか？答えは1ですか？2ですか？テーブル1 足す椅子1は、ただ、テーブル1と椅子1なのです。手と目、どっちがよいかと訊かれたら、手も目も両方ともよいとしか応えようはないでしょう。キリストの体を見たものは、誰でも、全てのメンバーの機能を認めます。そのような人は自分を、たくさんの構成要素のただひとつとして見ます。自分自身が特別な場所にいるかのように思い込んで、他の人より上にあるかのように比較したり、他の人の場所を占領したりすることはしません。</p>
<p>3月6日</p>	<p>Knowing this, that our old man was crucified with him, that the body of sin might be done away, that so we should no longer be in bondage to sin. Romans 6.6.</p> <p>The sin here points to that sinful nature which reigns in man. The old man speaks of the self which delights in listening to sin. And the body of sin means this body of ours which is sin's puppet and which actually sins. Thus sin reigns within as master. It directs the old man to cause the body to sin. The old man represents all which comes from Adam; the old man naturally inclines toward sin. He it is who steers the body to sin. In order for us not to sin, some have suggested that the root of sin needs to be eradicated from within; whereas others have expressed the thought that we must harshly suppress the outside body. Yet God's way is totally different from man's. He neither eradicates the root of sin nor ill-treats the body; instead, He deals with the old man. "Our old man was crucified with him."</p>	<p>私たちの古い人がキリストとともに十字架につけられたのは、罪のからだが減びて、私たちがもはやこれからは罪の奴隷でなくなるためであることを、私たちは知っています【ローマ6:6】</p> <p>ここで言う罪とは人間の内側を支配する罪の性質をさしています。古い人とは、罪を聞くことに喜びを見出す自身のことを言っています。そして、罪のからだとは、罪のあやつり人形である私たちの体を意味し、それは実際に罪を犯します。かくして、罪は私たちの内部を主人のように支配します。それは古い人を操って、罪のからだへと向かわせます。古い人とはアダムから来た全てのものを表しています。古い人は自然と罪に傾きます。つい罪の方へと、自分のからだの舵を切ってしまう人です。私たちが罪を犯さないようにするために、中にある罪の根源を根こそぎ滅ぼしてしまえばよいと言った人がいます。また、外なるからだを、ぎりぎりまで抑制するべきであると考える人もいます。しかし、神のやり方は人間とは完全に違います。神は、罪を根絶やしにすることもなく、からだを厳しく扱うこともしません。違うかたちで、古い人に対処してくれます。『私たちの古い人がキリストとともに十字架につけられた』のです。</p>
<p>3月7日</p>	<p>If any man would come after me, let him deny himself, and take up his cross, and follow me. Mark 8.34.</p> <p>We do not know what the way of the cross is. We do not realize that all which comes our</p>	<p>だれでもわたしについて来たいと思うなら、自分を捨て、自分の十字架を負い、そしてわたしについて来なさい【マルコ8:34】</p> <p>私たちは、十字架の道がどのようなものか知りま</p>

	<p>way is permitted by God. Whatever is against our will, whatever causes us to be misunderstood, makes us suffer, blocks our way, or shatters our hope is a cross given by God to us. Yet how do we face such a thing? Do we resist in heart? Do we complain to people? Do we long to avoid these difficulties?</p> <p>Whenever God allows a cross to fall on us, He has a particular reason. Each cross has its spiritual mission, that is to say, it is sent to accomplish something special in our life. If we endure according to God's will—as the Lord Jesus endured the cross (noting, however, that His cross is to atone for sin whereas ours is not)—our natural life will be further dealt with and we shall have a greater capacity for being filled with the resurrection life of the Son.</p>	<p>せん。私たちは、自分たちの人生に入り込んでくるものは全て、神が許されていることを知りません。私たちの意思に反するもの、誤解されてしまう原因、私たちを苦しめ、行く手をふさぎ、希望を断ち切るものは何であれ、神が私たちに下さった十字架なのです。では、どうやってこのようなものに立ち向かえばいいでしょう？心の中で抵抗しますか？人に不満を漏らしますか？何とかこの困難から抜け出せたらと願いますか？</p> <p>十字架が私たちの上に落ちかかることを神が許される時はいつでも、何かの理由があります。十字架はひとつひとつが、霊的な使命を持っています。すなわち、私たちの人生において、特別な何かを成し遂げるために送られたのです。もし、主イエ様が十字架に耐えたように(しかし、私たちと違って、主の十字架が罪を償うためだったことには注意しましょう)、私たちも神の意思によって持ちこたえることができるなら、私たちの生まれたままの生活はいつそう大切に扱われ、私たちはより大きな力を持って、御子の復活の命で満たされるはずで</p>
3月8日	<p>But be ye doers of the word, and not hearers only, deluding your own selves. James 1.22.</p> <p>We often misunderstand the word “do.” We take it to mean that after we have heard and known the word of God we must try our best to do what we have heard and known. But this is not the meaning of “do” in the Bible. True, we need to will to do what we have heard. Yet the “do” of the Scriptures is not the doing with our own strength, it is instead allowing the Holy Spirit to live out through us the word of the Lord which we know. It is a kind of life, not just a kind of works. And in having the life, we will quite naturally have the works. But to produce a few works cannot be deemed fulfilling the “do” of the Bible. We ought to exercise our will to cooperate in life with the Holy Spirit so that we may live out what we know.</p>	<p>また、みことばを実行する人になりなさい。自分を欺いて、ただ聞くだけの者であってははいけません【ヤコブ 1:22】</p> <p>私たちは良く、『実行する』と言う言葉を誤解します。よく、これを神の言葉を聞き、知った後では、全力を尽くして、聞いて知ったことを実行に移すよう試みなければいけないと言う意味に取ってしまいます。しかし、これは聖書で言う『実行する』の意味と違います。確かに、聞いたことを行おうと言う意思を持つ必要があるのは間違いありません。しかし、聖書の『実行する』は自分自身の力で行うことではないのです。それは、聖霊が私たちを通して、私たちが知っている主のみ言葉を実現させることです。それは、いのちの形であって、単に働きのかたちに止まりません。命を持っていれば、きわめて自然に働きも持つこととなります。しかし、少しばかりの働きをしたからといって、聖書でいう『実行』を満たしたとはみなされません。私たちの意志をいのちにおいて聖霊とともに働かせることを学び、これによって自分が知っていることを実現できなければなりません。</p>
3月9日	<p>For the foolish, when they took their lamps, took no oil with them: but the wise took oil in their vessels with their lamps. - Matthew 25.3, 4.</p>	<p>愚かな娘たちは、ともしびは持っていたが、油を用意しておかなかった。賢い娘たちは、自分のともしびといっしょに、入れ物に油を入れて持っていた【マタイ 25:3-4】</p>



	<p>The foolish prepared no oil apart from what was already in the lamp. The wise have extra oil in their vessels. Oil in the lamp speaks of the Holy Spirit who dwells in every regenerated person. A Christian, even a beginner, has the indwelling Holy Spirit.</p> <p>But oil in the vessel means more than the indwelling of the Holy Spirit; it speaks of being filled with the Holy Spirit. The indwelling Holy Spirit is received at the time of regeneration, but the filling of the Holy Spirit comes through continual seeking following the moment of regeneration. Each believer has the Holy Spirit, yet not all have the fullness of the Holy Spirit. People may not be able to detect whether or not we have the oil twice over; and we may indeed get by without any trouble today, but on that future day we will be found out. Are we willing to pay the price?</p>	<p>その時、ランプの中に何があったかはさておき、愚かな娘たちは、油を用意しておきませんでした。賢い娘たちは入れ物に余分な油を持っていました。ランプの中の油は精霊をさし、生まれかわったすべての人の中に住んでいます。クリスチャンは、なり立ての者であっても、その中に精霊が住んでいるのです。</p> <p>しかし、入れ物の中の油は、中に精霊が住んでいること以上の意味を持っています。それは、精霊に満たされることを語っています。中に住む御霊は再生された時に受けるものです。生まれかわった後も、欠かさず求め続けることで、御霊に満たされることができます。一人ひとりの信者は御霊を持っていますが、全員が御霊に満たされているわけではありません。私たちが二倍以上の油を持っているか、他の人には分からないかも知れません。今日、この時は確かに、大きな問題もなく生きていけるでしょうが、未来の日には、分かってしまうことでしょう。私たちは、この代価を払うことを望んでいるでしょうか？</p>
3月10日	<p>No man rendeth a piece from a new garment and putteth it upon an old garment; else he will rend the new, and also the piece from the new will not agree with the old. Luke 5.36.</p> <p>The Bible does not tell us to improve ourselves, since the Lord has already done it all. Jesus Christ has borne our sins on the cross; and there He says, "It is finished." He has completed the work and nothing is therefore left to be done. Today we do not need to do anything except to confess that our garment is torn, that we are corrupted and are unable to do any good, and to ask Him to give us a new garment. But if you will to do good, you will have to will it again and again and again. You ought to know that aside from trusting the redemption which the Lord Jesus has accomplished once and for all, there is no other way of salvation.</p>	<p>だれも、新しい着物から布切れを引き裂いて、古い着物に継ぎをするようなことはしません。そんなことをすれば、その新しい着物を裂くことになるし、また新しいのを引き裂いた継ぎ切れも、古い物には合わないのです【ルカ 5:36】</p> <p>聖書は、私たちに自分を改善するようには語っていません。主が、それを既にすべて成されたからです。イエス・キリストは、私たちの罪を十字架で負われました。そしてそこでこう言われました、『完了した』。主が、御自分の働きを完了されたからには、行わなければいけないことは何一つ残されていません。今日、次のことを告白する以外、何もする必要はありません、それは、私たちの下着が裂かれていること、私たちは腐敗し、何も良いことをできないことです。また、主に新しい下着を下さるよう頼むことです。しかし、もしあなたが良いことをしたいと思えば、それを何度も何度も何度も繰り返して望まなければいけません。主が一度だけで完成してくださったあがないを信じる以外には、他に救いに至る道は無いことを知るべきです。</p>
3月11日	<p>And to wait for his Son from heaven, whom he raised from the dead, even Jesus. 1 Thessalonians 1.10.</p> <p>A brother during the first year of his salvation</p>	<p>また、神が死者の中からよみがえらせなされた御子、すなわち、…イエスが天から来られるのを待ち望むようになったか【1テサロニケ 1:10】</p>

	<p>spent much time in searching the Scriptures. He studied especially concerning the second coming of the Lord. He managed to analyze the events surrounding the Lord's return. And as a result, he felt fairly proud of himself. One day he met a sister who had deep experience with the Lord. They conversed together on the second coming. She, however, did not analyze as he did. What she stressed was how to wait for the Lord's return. On that day, that brother learned a deep lesson. He had been one who talked about the second coming of the Lord Jesus, but here was another person who was waiting for the Lord's return. Whoever merely talks about Jesus' second coming is poor, whereas the one who waits for the Lord's return is quite rich.</p>	<p>ある兄弟が、救われた最初の年、長い時間を費やして聖書を調べました。彼はとりわけ、主の再臨について詳しく学びました。主の再来にまつわる出来事をいろいろと研究しました。それにより、彼は自分を誇らしく思うようになりました。ある日、彼は主との間に深い交わりを経験した姉妹と出会いました。彼らは再臨について、語り合いました。彼女は、しかし、その兄弟のような勉強はしていませんでした。彼女が強調したのは、どのように主の再来を待つかと言うことでした。その日、その兄弟は深遠な教訓を学びました。彼は、主イエス様の再臨について語る者でしたが、ここに主に再来を待ち続ける別の者がいたのです。誰であれ、ただイエス様の再臨を言葉のみで語る者は貧しく、主の再来を待つものは非常に富んでいます。</p>
<p>3月12日</p>	<p><a href="#">Looking unto Jesus the author and perfecter of our faith. Hebrews 12:2.</a></p> <p>Our eyes must "look unto Jesus the author and perfecter of our faith." According to the original, it may be translated as "looking away unto Jesus"—meaning that we are to look away from all the other things around us and look only to Jesus. We do not look at anything but Jesus only. By looking to Him we may run the straight path. There are many things around us which may easily affect our attention and divert us from our goal. Only by looking away to Jesus will we be kept running in God's course.</p>	<p><b>信仰の創始者であり、完成者であるイエスから目を離さないでいなさい【ヘブル12:2】</b></p> <p>私たちの目は、『信仰の創始者であり、完成者であるイエスから目を離さないで』いることが必要です。原語によればこれは、『目をそらしてイエスの方を見る』とも訳せるそうです。つまり、周りを取り囲むどんなものにも目を向けず、イエス様だけを見なさいと言う意味です。イエス様だけを見て、他の何物も見ないのです。主を見ることによって、私たちはまっすぐな道を走ることができます。私たちの周りにはたくさんのものがあって、簡単に注意を奪われ、目的地の方角から逸れてしまいます。目をそらしてイエス様のみを見ることで初めて、神へ向かうコースを走り続けることができるのです。</p>
<p>3月13日</p>	<p><a href="#">Jesus therefore said, When ye have lifted up the Son of man, then shall ye know that I am. John 8:28.</a></p> <p>We really ought to shout Hallelujah, for Christ "NOW IS"! Christians are in contact with this Christ who "NOW IS"—they are communicating with such a Christ as this—they are related to the God who NOW IS, so that all spiritual things are "now is" to the Christians.</p> <p>How frequently you have burdens, trials, and problems. So you pray to God, yet no relief seems to come. The more you pray, the more complicated matters appear to be, as though no amount of prayers will help. You should realize that you have been standing on the wrong ground as you prayed, for you have been limiting God with time. You have been</p>	<p><b>イエスは言われた。あなたがたが人の子を上げてしまうと、その時、あなたがたは、わたしが何であるかを、知るようになります【ヨハネ8:28】</b></p> <p>私たちは本当にハレルヤを大声で叫ばなければいけません、イエス様は『今おられる！』のですから。クリスチャンはこの『今おられる』キリストと交わりを持っています。皆、このキリストと会話を交わしているのです、彼らは、今おられる神と関わっています。このおかげで全ての霊的なことがらは、『今こそ』クリスチャンのためにある。</p> <p>あなたは、ほとんどいつも、重荷、試練や問題を抱えていますか？そのために、神に祈っても、まったく平安が訪れないように思っているのですね。祈れば祈るほど、問題はいつそう複雑になっていき、どれだけ祈っても助けは得られないように</p>

	<p>waiting for things to happen in the future, yet nothing has happened. Let us thank God that we can instead put the future and today together. Let us ask God to cause us to see that our Lord is the God who "NOW IS" —that whoever touches this point touches the secret of communicating with Him.</p>	<p>思えます。あなたは祈るときに間違った側に立ち続けていたことに気づかなくてははいけません、これは、神に性急に祈りを押し付けてきたからです。あなたは、すぐに何かが起こることを待ち続けていましたが、まだ、何も起こっていません。むしろ、未来と今日を一緒にできることを神に感謝しましょう。神にお願いしましょう、私たちの主こそが『今おられる』神であることを理解できますように、この点に気づいたら誰でも主と交わる奥義に気づくことができるように。</p>
<p>3月14日</p>	<p>Ye know that the rulers of the Gentiles lord it over them, and their great ones exercise authority over them. Not so shall it be among you. but whosoever would become great among you shall be your minister. Matthew 20.25, 26.</p> <p>The church is not like the nations which have their rulers and great ones. For 'all ye are brethren' (Matt. 23.8). It is not only unscriptural but also a violation of the command of the Lord to have a religious hierarchy. To rule and to teach people spiritually is permissible, but to rule over people positionally is absolutely forbidden. The bishops, elders, pastors, teachers, and so forth in the Bible are spiritually instituted. We should faithfully serve the Lord and seek to please Him only. It is sinful to entertain the thought of gaining a higher position through service.</p>	<p>あなたがたも知っているとおりに、異邦人の支配者たちは彼らを支配し、偉い人たちは彼らの上に権力をふるいます。あなたがたの間では、そうではありません。あなたがたの間で偉くなりたいと思う者は、みなに仕える者になりなさい【マタイ 20:25-26】</p> <p>教会は、国家のように、支配者や偉大な統治者に治められているわけではありません。『あなたがたはみな兄弟(マタイ 23:8)』だからです。宗教によって上下の区別が作られるのは、聖書に反するだけでなく、主の命令を犯しています。霊的に人々を指導したり、教育することは許されますが、地位を根拠として人を支配することは絶対に認められません。聖書に現れる司祭、長老、牧師、教師などは、あくまで霊的に定められたものです。私たちは、誠実に主に仕え、主のみを喜ばせることを求めなければなりません。奉仕を通じて、より高い位置に行こうと考えるのは罪です。</p>
<p>3月15日</p>	<p>For we must all be made manifest before the judgment-seat of Christ. - 2 Corinthians 5.10.</p> <p>From the time we believe in the Lord, whatever we do or do not do will all await a time of reckoning. Reckoning here has nothing to do with salvation. Our walk (see 1 Cor. 3.10-15), speech, and even thoughts will all be presented at the judgment seat. If our faults are under the blood, they have already been judged and will therefore not be recalled. But if they are not repented of and have not been put under the blood, there will have to be an accounting of them. Accordingly, let us learn to judge ourselves. The grace and love of God are manifested in the blood of the Lamb, but on the other hand His righteousness and holiness are revealed at the judgment seat of Christ. He will not overlook our unholiness.</p>	<p>なぜなら、私たちはみな、キリストのさばきの座に現われることになるからです【Ⅱコリント 5:10】</p> <p>主を信じたときから、私たちがすること、しないこと全てはいずれ、報いを受けるときが来ます。ここで言う報いは救いとは何の関係もありません。私たちの歩み(Ⅰコリント 3:10-15を参照)、話すこと、考えることでさえ、さばきの座で明らかにされるのです。私たちの失敗が血潮で清められていたら、それは既に裁かれており、それゆえ、思い出されることはありません。しかし、悔い改めておらず、血潮のもとに清められていなければ、どこかで清算を受けることとなります。ですから、自分を裁くことを学びましょう。神の恵みと愛は子羊の血潮によって示されます。その一方で、主の正しさと清さはキリストのさばきの座で示されます。私たちの穢れが見逃されることは決してないのです。</p>

<p>3月16日</p>	<p>This I say therefore, and testify in the Lord, that ye no longer walk as the Gentiles also walk, in the vanity of their mind. Ephesians 4.17.</p> <p>The vanity of the mind is what we commonly call building castles in the air. It is a vain thought. The mind of such a person is fully occupied with a kind of vain thought. There was once a story about a man who was asked to pray at the conclusion of the preacher's sermon. As he did so he could not help praying about his fifty-two strings of money (at the time, coins in China were tied to strings). This man's mind was preoccupied with the vain thought of money. How, then, could the life of God be released? Through this example, we can see that a person, thing, or event may each become a kind of vain thought and occupy our mind. Whenever our mind is usurped by any vain thought, God's life is choked.</p>	<p>そこで私は、主にあって言明し、おごそかに勧めます。もはや、異邦人がむなしい心で歩んでいるように歩んではなりません【エペソ4:17】</p> <p>むなしい心は、よく空中に城を建てるようなものと言われます。これは無意味な考えです。このような人の心は、ある種の空虚な考えでいっぱいになっています。ある男は牧師の説教の最後を締めのお祈りをするように頼まれました。そんな時、彼は自分の52連のお金のことを祈らずにいられなくなりました(この頃の中国では、硬貨は紐に通して縛っておきました)。この男の心は、金に関する空虚な思いで占められていたのです。では、どうすれば神のいのちを解放できるでしょうか?この例で言えば、人、ものや出来事はそれぞれがある種の空虚な思いとなって、私たちの心を占領してしまうことが分かります。私たちの心が空虚な思いに奪われている時はいつでも、神のいのちは押しとどめられているのです。</p>
<p>3月17日</p>	<p>Worthy art thou, our Lord and our God, to receive the glory and the honor and the power: for thou didst create all things, and because of thy will they were, and were created. - Revelation 4.11.</p> <p>When God created man He gave him a free will. There thus exist in the universe three different wills; namely, the will of God, the will of Satan the enemy, and the will of man. People may wonder why the Lord does not destroy Satan in a moment's time. The Lord could, but He has not done so. And why? Because He wants man to cooperate with Him in dealing with Satan. Now God has His will, Satan has his, and man has his too. God seeks to have man's will joined with His. He will not destroy Satan all by himself. We do not know entirely why God has chosen this way, but we do know He delights in doing it this way—namely, that He will not act independently; He looks for the cooperation of man. And this is the responsibility of the church on earth.</p>	<p>主よ。われらの神よ。あなたは、栄光と誉れと力を受けるにふさわしい方です。あなたは万物を創造し、あなたのみこころゆえに、万物は存在し、また創造されたのですから【黙示録4:11】</p> <p>神が最初の人間を作られた時、自由な意思を与えられました。ですから、この宇宙には3つの異なった意思があることになります。すなわち、神の意思、敵であるサタン、そして、人間の意志です。人は、主がなぜ、サタンをこの瞬間に打ち砕かないのか、不思議に思うかもしれません。主にはできましたが、まだそうされていません。何故でしょう?人間が主に協力して、サタンに対処して欲しいからです。今、神にはご自信の意思があり、サタンにもあり、人間にも自分の意思があります。神は、人間の意志が自分とひとつになることを求めておられます。主は、サタンを決して自分ひとりで打ち滅ぼすことはしません。私たちには、神が何故このような形を選んでいるのか、完全に知ることはできませんが、こうされることを喜んでいくことは分かります。すなわち、主は自分ひとりですべてを行わず、協力する人間を探しておられます。そして、これが地上の教会に与えられた責任です。</p>
<p>3月18日</p>	<p>And out of the ground made Jehovah God to grow every tree that is pleasant to the sight, and good for food; the tree of life also</p>	<p>神である主は、その土地から、見るからに好ましく食べるのに良いすべての木を生えさせた。園の中央には、いのちの木…【創世記2:9】</p>



	<p style="text-align: center;"><a href="#">in the midst of the garden ...Genesis 2.9.</a></p> <p>The tree of life signifies the life of God, the uncreated life of God. Adam is a created being, and therefore he does not possess such uncreated life. Though at this point he is still without sin, he nevertheless is only natural since he has not received the holy life of God. The purpose of God is for Adam to choose the fruit of the tree of life with his own volition so that he might be related to God in divine life. And thus Adam would move from simply being created by God to his being born of Him as well. What God requires of Adam is simply for him to deny his created, natural life and be joined to Him in divine life, thus living daily by the life of God. Such is the meaning of the tree of life. The Lord wanted Adam to live by that life which was not his originally.</p>	<p>いのちの木とは、神のいのちの表れです。まだ創造されていない神のいのちの表れです。アダムは創造されたものであり、そのような創造されていないいのちを持っていません。この時点で、彼は罪を犯していませんでしたが、それでもなお、神の清いいのちを受けていない彼ははまだ、自然のままです。神の目的は、アダムが彼自身の意思でいのちの木から実を取り、神の生活を送り、神と関係できるようにすることでした。これにより、アダムは、神に造られたものから、神から生まれたものともなるはずでした。神がアダムに求めたものはただ、造られたままの自然のいのちを否定し、神の生活に入り、これによって、日々を神のいのちによって生きることでした。これが、いのちの木の意味です。主はアダムに、元からあったままのものと違ういのちを生きて欲しかったのです。</p>
<p>3月19日</p>	<p style="text-align: center;"><a href="#">That, according as it is written, He that glorieth, let him glory in the Lord. 1 Corinthians 1.31.</a></p> <p>Among the many truths which we have come to believe, there is none higher than that of our being "in Christ." This is the position the redeemed of the Lord obtain, according to the teaching of the New Testament. Nothing can be higher than this position, since the forgiveness of sins is in Christ, justification is in Christ, and sanctification is also in Christ. All spiritual blessings are in Christ. Everything is in Him. So that our being placed in Christ is a higher grace than any other we can ever receive. All that God gives to us is in His Son.</p>	<p style="text-align: center;">まさしく、「誇る者は主にあって誇れ。」と書かれているとおりになるためです【Iコリント1:31】</p> <p>私たちが信じるようになった数多くの真実の中で、私たちが『キリストにある』ことより、高い位置にあるものではありません。これは主にあがなわれたものが獲得する位置であって、新約聖書の中でそう教えられています。この位置より高いところに何もあり得えないのは、罪の許しがキリストにあり、義認がキリストにあり、聖別もまたキリストにあるからです。すべての霊的な恵みはキリストにあります。すべては主にあります。ですから、私たちがキリストの中に置かれたことは、私たちが受けるどのような恵みよりも高いところにあります。神が私たちに下さるものは、御子の中にあります。</p>
<p>3月20日</p>	<p style="text-align: center;"><a href="#">We love, because he first loved us. 1 John 4.19.</a></p> <p>Love is not something forced. We love God because He first loved us. The more we love God, the closer we draw nigh to Him; the closer we are to Him, the better we know Him; and the better we know Him, the more we love Him and thirst after Him. A saint of God once said: "God gives us a heart which is so great that He alone can fill it." We may bemoan the smallness of our heart; nonetheless, all who have tasted of God will testify that the heart He has given us is a great heart indeed—a heart so big that anything less than Him can never fill it, for God alone can fill it! How much, then, does our heart yearn after God?</p>	<p style="text-align: center;">私たちは愛しています。神がまず私たちを愛してくださったからです【Iヨハネ4:19】</p> <p>愛とは強制されるものではありません。私たちが神を愛するのは、神がまず私たちを愛してくださったからです。私たちが神を愛するほど、近くへと引き寄せられます。神に近づくほど、より良く神を知ることができます。そして、神をよりよく知るほど、神をより愛し、神を渇き求めます。神の聖者はかつてこう言いました、『神が私たちに下された心は、実に大きなもので、それを満たすことができるのは神ご自身のみである』と。私たちは自分の心の小ささを嘆くこともあります。それでも、神を一度、味わった者なら誰もが、神が下された心の大きさを証しするはずで。その心はあまりに大きなも</p>

		<p>ので神以外のものによっては決して満たされない、神だけがその心を満たすことができると！それでは、どれだけ、私たちの心は神を思い慕っているでしょうか？</p>
<p>3月21日</p>	<p><b>Ye therefore shall be perfect, as your heavenly Father is perfect. Matthew 5.48.</b></p> <p>We truly know the standard laid down in the Bible for a Christian. We as followers of Christ must not follow our own will but be righteous as God is righteous and seek with singleness of heart His kingdom. But are we really such in actuality? How frequently we sin. How often our heart is unclean, our temper often flares up.</p> <p>In other words we ought but we cannot. Yet at the same time we acknowledge that Christ has already attained perfection. And hence all this demonstrates the fact that only God himself can live up to the living standard He has established. Put another way, we may say that it takes the same life to live the comparable kind of living. For example, only a bird can live a bird's life or an animal an animal's life. So that it may accurately be stated that only God can live God's life. And since Christ is God, therefore Christ alone can live God's type of living.</p>	<p><b>だから、あなたがたは、天の父が完全のように、完全でありなさい【マタイ 5:48】</b></p> <p>クリスチャンのために聖書の中で定められた生活の規範を、私たちはもちろん、よく知っています。キリストに従うからには、私たちは自分自身の思いに従うべきではなく、神が正しくあるように、自分も正しくあり、ただひたすらな心で神の国を求めるべきなのです。しかし、私たちは現実にそのように生きているのでしょうか？どれほど、多くの罪を犯すのでしょうか？いつも、私たちの心は穢れ、すぐに気持ちを高ぶらせてしまうのではないのでしょうか？</p> <p>言葉を換えれば、私たちには、そうであるべきことができているのです。しかし、同時に、私たちはキリストが完全を成してくださったことを知っています。これら全てがある事実を示しています。神ご自身だけが、ご自分が定めた模範的な生活を生きてことができると言うことです。別の見方をすれば、ある種の生活をそのまま、自分が生きようとすれば、すっかりその人生を生きるしかないとも言えます。例えば、鳥だけが鳥の一生を送ることができ、動物だけが動物の生涯を送ることができます。ですから、正確に言えば、神の生活を送ることができるのは神だけなのです。そして、キリストは神ですから、キリストだけが神と同じ種類の生活を送ることができるのです。</p>
<p>3月22日</p>	<p><b>For the mind of the flesh is death; but the mind of the Spirit is life and peace. Romans 8.6.</b></p> <p>Just as the life of a man cannot afford to be momentarily interrupted, even so, the power given by the Spirit must always be renewed and supplied. What the Spirit of God does at one time may not be the same thing He will do every time. Each contact with Him brings in fresh power. Our communication with the Holy Spirit is not once and for all.</p> <p>When, for example, we hear of other people's spiritual experience, we naturally will try to imitate. We expect God to lead us in the same way and grant us the same result. How often we are disappointed in this respect. God has to allow us to be frequently disappointed so</p>	<p><b>肉の思いは死であり、御霊による思いは、いのちと平安です【ローマ 8:6】</b></p> <p>人間のいのちが一瞬たりとも遮られることできないのと同じで、そうでなくても、精霊にもらった力は常に新しくされ、与え続けなければなりません。ある時に、神の御霊が成されることは、他の時にいつもされることとは、違うこともあります。神と触れ合うたびに、いつも新鮮な力を与えてくれます。精霊と私たちの語らひは、いつも同じものではないのです。</p> <p>たとえば、他の人の霊的な経験を聞くと、それをそのまま、同じことをしてみようと思えるのは自然なことです。神はきっと、同じように導いてくれるし、同じ結果を与えてくださるに違いないと思ってしまう。こうして、失望することがなんと多いことで</p>

	<p>that we will seek him by directly depending on the Holy Spirit.</p>	<p>しょう。神は、私たちをしょつちゅう失望させなければ行けないのです。私たちが精霊に直接、頼ることによって主を求めるためです。</p>
<p>3月23日</p>	<p>The Pharisee stood and prayed thus with himself, God, I thank thee, that I am not as the rest of men ... or even as this publican. Luke 18.11.</p> <p>Not only does this Pharisee trust in his own righteousness, but the Lord Jesus further states that he also "exalteth himself" (v.14). All who exalt themselves will go to hell. I am a preacher of the gospel, and I must say that in all the years of such ministry I have never seen a proud man saved. If anyone desires to be saved, he must acknowledge himself as a helpless sinner. He cannot save himself, nor can he rely on himself. He should confess that hell is his deserved portion and prostrate himself at the foot of the cross of Christ—asking for grace, and trusting in Jesus of Nazareth who was crucified in shame for his sake. How humbling this must be! Yet without humility, who will do it? Nothing under heaven requires more humility than believing in the Lord Jesus as Saviour.</p>	<p>パリサイ人は、立って、心の中でこんな祈りをした。神よ。私はほかの人々のよう…な者ではなく、ことにこの取税人のようではないことを、感謝します【ルカ 18:11】</p> <p>このパリサイ人は、自分の正しさを信じていただけではありません。主イエスは、さらに、この男を『自分を高くするもの(14節)』と呼んでいます。自分を高くするものはみな、地獄へ行きます。私は福音を述べ伝える説教師です。そして、こう言わざるを得ません。何年もの間、こうして伝道してきましたが、自分に誇りを持つものが救われたところを見たことはありません。誰でも、救われたいと望むなら、自分はどうしようもない罪人であると認めなくてはなりません。人間は、自分を救うことはできず、自分自身に寄り頼むこともできません。こう告白しなければなりません、地獄こそ自分にふさわしい場所です、と。そして、キリストの十字架の下にひれ伏すこと—恵みを乞い、自分のために十字架で身を捧げたナザレのイエスを信じる必要があります。こうしてどこまでも、へりくだることで、謙虚さがなければ、これができるでしょうか？この世では、主イエスを救い主として信じることに、謙虚さが求められることはないのです。</p>
<p>3月24日</p>	<p>And I, brethren, when I came unto you, came not with excellency of speech or of wisdom, proclaiming to you the testimony of God. 1 Corinthians 2.1.</p> <p>Every one of us has natural talent—some with more, others with less. We tend at first to depend on our natural gifts to proclaim the cross which we have experienced. How eagerly we expect our audience to adopt the same view and share in the same experience. Yet somehow they are so cold and unreceptive, falling short of our anticipation. We do not realize that we are rather new in our experience of the cross, and that our natural good talents need also to die with Christ. Not until we discover that the work done by relying on natural ability can only please men for a time but does not impart to their spirit the actual work of the Holy Spirit, do we finally acknowledge how inadequate is our beautiful natural talent and how necessary it is that we seek for greater divine power.</p>	<p>さて兄弟たち。私があなたがたのところへ行ったとき、私は、すぐれたことば、すぐれた知恵を用いて、神のあかしを宣べ伝えることはしませんでした【第1コリント 2:1】</p> <p>私たちの誰もが、何かの天賦の才能を持っています。多くの才能を持つ者も、少ししかない者もいます。人間は、まず、生まれた時に与えられた才能に頼って、自分が経験した十字架を説明しようとする傾向があります。聴衆が同じ見方を受け入れ、同じ経験を共有してくれるに違いないと、希望してしまいます。しかし、どうしたものか、皆は冷たく、受け止めてくれない、期待通りに決してなりません。私たちは、自分が十字架の経験において、まだまだ若い者であること、また、生まれつきのよい才能はキリストとともに死ななければならないことに気付いていません。私たちは、生まれつきの能力に頼ってなされた働きは人間を一時、喜ばせることしかできず、精霊の実際のはたらきを魂に伝えることはできないことを見出さなくてはならない。そ</p>

		<p>れができなければ、私たちが持っているすばらしい天賦の才能はまったく役に立たないものであり、また、より偉大な神の力を求めることがどれほど必要かを、本当に認識することはできません。</p>
<p>3月25日</p>	<p>And thou shalt put the staves into the rings on the sides of the ark, wherewith to bear the ark. Exodus 25.14.</p> <p>At the four feet of the ark were four rings of gold, and the staves of acacia wood overlaid with gold were put into these rings to bear the ark. The staves remained in the rings of the ark; they were not to be taken from it. This meant that the ark might be carried out at any time. Hence the ark had a double use: On the one hand, it was the center of worship, having been placed in the holiest of all where God and men met. If anyone desired to worship God he had to go before the ark to worship, for without it no worship was possible. On the other hand, it served as the guide to God's people—it went ahead, with the people of Israel following suit. They could not go just anywhere they wished; they were required to follow the lead of the ark. Here we see symbolically how Christ leads us in the way that lies before us.</p>	<p>その棒は、箱をかつぐために、箱の両側にある環に通す【出エジプト記 25:14】</p> <p>箱の4本の足には4個の黄金の環が付いており、アカシアの木を金で覆った棒を環に通して、箱を運ぶようになっていました。棒は箱の環に通してまま残され、そこから取り除くことは許されません。これは、箱がいつでも持ち出される可能性があったことを意味しています。箱には二つの用途がありました、ひとつには、これは礼拝の中心であり、神と人間が会うすべての場所の中でもっとも神聖なところに置かれていたのです。神を礼拝したいと望むものであれば、誰でも箱の前に行かなければならず、これは箱無しでは礼拝は不可能だったからです。一方で、箱は神の人々への導き手として用いられました。箱が先頭を歩き、イスラエルの人々が後を追ったのです。彼らは自分で行きたいところ、どこへでも行けたわけではありません。先頭で導く箱の後を付いていくよう求められたのです。これは、キリストが私たちの前で行く手を導いてくれることを象徴しているように見えます。</p>
<p>3月26日</p>	<p>But we have this treasure in earthen vessels, that the exceeding greatness of the power may be of God, and not from ourselves. 2 Corinthians 4.7.</p> <p>Do not think that there is very little in the earthen vessel, which metaphor Paul uses to refer to our physical body. We learn from Paul's second letter to the Corinthian believers that there is a tremendous treasure in our earthen vessels. But do we actually believe it?</p> <p>God's children ought to know what they have obtained at the moment of new birth. It may have taken only a minute to have received the Lord and been born again but it will need thirty or forty years beyond that moment to discover what each received in that one precious moment. No child of God can fully know on earth the extent of what God has given him at the moment of regeneration. Nevertheless, blessed are those who know somewhat more.</p>	<p>私たちは、この宝を、土の器の中に入れてい るのです。それは、この測り知れない力が神の ものであって、私たちがから出たものでないこと が明らかにされるためです【第2コリント4:7】</p> <p>土の器の中に大した物が入っていないと考えない てください。これはパウロが使う例えで、私たちの 肉体を現しています。パウロからコリントの信者へ 宛てた第2の手紙から次のことが分かります、私 たちの土の器の中は、持ちきれないほどの宝が 詰まっているのです。しかし、私たちは本当にそれ を信じていますか？</p> <p>神の子供たちは、新しく生まれ変わった瞬間に何 を得たのか、知っているべきです。主を受け、生ま れ変わるには一分とかがからなかったかも知れませ んが、その貴重な瞬間に一人ひとりが受けたもの を発見するには、そのあと30年も40年かかる のです。神の子は誰も、新生の瞬間に神が下さっ たものが、如何に大きいか、この世では知り尽くす ことはできません。それでもなお、何かを感じ、 知っているものは幸いです。</p>



<p>3月27日</p>	<p>Seeing it is God, that said, Light shall shine out of darkness, who shined in our hearts, to give the light of the knowledge of the glory of God in the face of Jesus Christ. 2 Corinthians 4.6.</p> <p>The primary work of God's Spirit and God's word is to send light into darkness. Sin has so darkened man's mind that if he is left alone he will have no knowledge of himself as to how dangerous his position is and that perdition awaits him in the future. From the spiritual standpoint, he is completely in the dark for he does not even know he needs a Saviour. Neither his affection nor his reasoning will give him any light. But now the light of God comes. It shines into his heart. It actually sheds its light on the ruinous scene and reveals the fallen state of the creature. Nothing is changed except the darkness has been dispelled. None of the things revealed under the light can satisfy God's heart. Just as God's light shone upon the formerly dark world, even so, the Christ of God now shines upon the darkened heart of a sinner.</p>	<p>「光が、やみの中から輝き出よ。」と言われた神は、私たちの心を照らし、キリストの御顔にある神の栄光を知る知識を輝かせてくださったのです【Ⅱコリント4:6】</p> <p>神の霊、神の言葉の主な仕事は、闇の中に光を送ることです。罪はとて人々の心を暗くしたので、もし一人で放っておかれたら、自分について知ることができません。自分の位置がどれほど危険か、また、その未来には破滅が待っていることに気付かないのです。霊的に見れば、彼が完全な暗闇の中にいるのは、自分には救い主が必要であることを知らないからです。彼に愛があっても、自分で理由を考えても、光はまったく与えられません。しかし、ここに今は神の光が当てられます。それがこの人の心を照らします。その光は実に破滅的な状況に対して当てられ、被造物の墮落しきった状態を曝け出します。闇が払いのけられたこと以外には、何も変わっていません。光の下に明らかにされた何もかも神の心を満足させることはできません。それでも、神の光が以前は暗かった世界を照らしたように、神のキリストは今、罪人の暗い心を照らしています。</p>
<p>3月28日</p>	<p>And whether one member suffereth, all the members suffer with it; or one member is honored, all the members rejoice with it. 1 Corinthians 12.26.</p> <p>Let us take the example of a person who may have had installed on his body an artificial leg. Now although it may appear to be almost the same as the other real leg, it nevertheless has no life in it. It therefore has no body consciousness; for when other members suffer, this artificial leg does not feel anything—when other members rejoice, the artificial limb senses no elation. All the other members have the same awareness because they all possess the one common life.</p> <p>Life cannot be simulated, nor does it need to be. If there is life there is no need to pretend; if there is not life there is no possibility to pretend. A Christian who sees the body life will invariably have body consciousness with other members of the body of Christ.</p>	<p>もし一つの部分が苦しめば、すべての部分がともに苦しみ、もし一つの部分が尊ばれば、すべての部分がともに喜ぶのです【Ⅰコリント12:26】</p> <p>体に義足を取り付けていたかもしれない人のことを例として考えてみましょう。実際、本物の足とまったく同じように見えるかもしれませんが、それでも、そこには命はありません。したがって、それは身体に帰属すると言う意識は持っていません。他の部分が痛みを感じる時も、この義足は何も感じないからです。他の部分が喜んでいても、義足はなんの高揚も感じていないからです。他の身体の部分は同じ意識を持っています。どれも、ただひとつのいのちを共有しているからです。</p> <p>いのちを模倣することできません。そうする必要もありません。いのちが存在するなら、そのように装う必要はないし、いのちが存在しないところには、存在するように振舞うことは不可能です。肉体のいのちを見るクリスチャンは、常に、キリストの体の部分をなす者たちと身体を共有することを意識しています。</p>
<p>3月29日</p>	<p>I have been a Nazirite unto God from my mother's womb; if I be shaven, then my</p>	<p>私は母の胎内にいるときから、神へのナジル人だからだ。もし私の髪の毛がそり落とされた</p>

	<p>strength will go from me, and I shall become weak, and be like any other man. Judges 16:17.</p> <p>Samson was a man who was full of power. The source of his power was in his hair. And as soon as his hair was shaved, Samson's power was lost. What was there about his hair to make him powerful? This hair of Samson's, we must remember, was the hair of a Nazirite. And a Nazirite in Bible times was one who was fully consecrated to God. And hence all real spiritual power is derived from the measure of one's consecration to the Lord. If our consecration is superficial, we shall be like a paralyzed person who has no power. But if our consecration to God is absolute, we will find the power. Therefore, no matter how and where we seek, we must be mindful continually that power is conditional upon man's consecration.</p>	<p>ら、私の力は私から去り、私は弱くなり、普通の人のようになろう【士師記 16:17】</p> <p>サムソンは力に満ちた男でした。力の源は彼の髪にありました。そして、髪を剃られるやいなや、サムソンの力は失われました。髪には、これほど彼を強くする何かがあったのでしょうか？サムソンのこの髪は、ナジル人の髪だったことを、私たちは忘れてはなりません。そして、聖書の時代、ナジル人は完全に神に奉獻した民でした。それゆえ、あらゆる真に霊的力が、主への奉獻の度合いに応じて与えられていました。私たちの奉獻が表面的なものであれば、まったく力を出せない、体が麻痺した人のようになってしまうことでしょう。神への奉獻が絶対的なものであれば、私たちには力が与えられるでしょう。したがって、どのように、また、どこで求めるにせよ、このことを絶えず意識していなくてははいけません。すなわち、力を受けるには人間の奉獻が条件であることを。</p>
3月30日	<p>And he spake a parable unto them to the end that they ought always to pray, and not to faint. - Luke 18:1.</p> <p>We need to get rid of an improper concept which holds that our God is very reluctant to answer prayer. To pray with persistency simply means that, having clearly recognized God's need, you keep on praying. Why does the Lord not answer immediately? Why should the days of His silence be prolonged? Here are at least two reasons: (a) that God needs a full reaction from His people concerning the thing with which He is concerned and in which He is deeply interested; and (b) that sometimes such constant prayer is necessary due to a certain kind of need or environment—because of the strongholds which Satan builds, more intensified prayer is required to destroy them.</p>	<p>いつでも祈るべきであり、失望してはならないことを教えるために、イエスは彼らにたとえを話された【ルカ 18:1】</p> <p>私たちの神は、あまり積極的に祈りに答えてくれないという、誤った考え方を排除する必要があります。絶え間なく祈るということは、ただはつきりと神の必要を認めて、祈り続けることを意味します。なぜ、主はすぐに答えないのでしょうか？なぜ主の沈黙の日々はいつまでも続くのでしょうか？少なくとも次の二つの理由があります。(a)神は、御自信が心配している事柄、深く心を寄せておられる事に関して、人々が完全に対応することを要求します。(b)時に、その問題や環境によっては、継続して祈り続けることが求められます。サタンが強固な砦を打ち立てているため、いっそう激しく祈り続けて、それを破壊することが必要なのです。</p>
3月31日	<p>The fruit of the Spirit is love, joy, peace... Galatians 5:22.</p> <p>In examining the fruits of the Holy Spirit—which express Christian witness—we shall readily see that they are none other than selfless acts. What is love? Love is loving others without thinking of self. What is joy? It is looking at God in spite of self. Patience is despising one's own hardship. Peace is disregarding one's loss. Gentleness is overlooking one's rights. Humility is forgetting one's merits. Temperance is the self under</p>	<p>御霊の実は、愛、喜び、平安…【ガラテヤ 5:22】</p> <p>御霊—これはキリスト者の証人を表しています—の実について考えると、これはすぐにわかることですが、これらはみな、無私の行為にほかなりません。愛とは何でしょう？愛は自己のことを考えずに他者を愛することです。喜びとは何でしょう？それは自分ではなく、神を見つめることです。寛容は、自分自身の苦難をいとわないことです。平安とは自分の損失を問題にしないことです。親切とは、自</p>

<p>control. And faithfulness is self-restraint. As we examine every Christian virtue, we will discern that other than being delivered from self or being forgetful of self, a believer has no other virtue. The fruit of the Holy Spirit is determined by one principle alone: the losing of self totally.</p>	<p>分のもつ権利を気につけないことです。善意とは、自分の利益を忘れることです。自制とは自己をコントロールすることです。誠実とは自我を抑えることです。クリスチャンの美德と言われるものをすべてを調べてみると、すぐに分かるでしょう。自我から離れ去る、または、自己をいつも忘れ去ることがなければ、信者にはなんの美德も持つことがありません。御霊の実は、たったひとつの原則で決まります。それは、完全に自己を亡くすことです。</p>
--	--